

**Henny Penny**  
خزائن لحفظ الأطعمة الساخنة  
طراز HCD-930  
طراز HCD-932  
طراز HCD-930 CDT  
طراز HCD-932 CDT

FM07-600-A - Arabic  
10/7/09

**كتيب المستخدم**

## القسم 1 - مقدمة

خزائن حفظ الأطعمة الساخنة ماركة Henny Penny مصممة لحفظ الأطعمة في درجة حرارة مناسبة في عمليات المطاعم. موديلات HCD-930 و HCD-932 CDT مجهزة بدرجين. كافة الوحدات تعمل متوافقة مع 120 أو 230 فولت.

### NOTICE

أصبحت تعليمات التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية سارية المفعول اعتباراً من 16 أغسطس/آب 2005 في دول الاتحاد الأوروبي وقد تم تقييم منتجاتنا وفقاً لهذه التعليمات. ولقد راجعنا أيضاً منتجاتنا للتأكد من أنها تلتزم بتعليمات القيود المفروضة على المواد الخطرة وقمنا بإعادة تصميم منتجاتنا كما يلزم للالتزام بهذه التعليمات. للاستمرار بالالتزام بالتعليمات ينبغي ألا يتم التخلص من هذه الوحدة مع نفايات البلدية غير المصنفة. للتخلص منها بشكل سليم، رجاء الاتصال بأقرب موزع لمنتجات Henny Penny.

### 1-1. خزائن لحفظ الأطعمة الساخنة



### 2-1. الميزات

- سهولة التنظيف
- حرارة يتم التحكم بها إلكترونياً أو بواسطة ترموستات
- سهولة التوصل للمكونات الكهربائية
- بنية من الستانلس ستيل
- حرارة منتظمة داخل الخزانة
- أدراج وسلات قابلة للنزاع لتسهيل تنظيفها
- موديلات CDT مجهزة بـ:
- 4 أو 6 موقتات مبرجمة
- أ- ضبط الوقت من 1 إلى 99 دقيقة
- ب- تغيير مدة الموقت أثناء دورة الموقت
- ت- توقيت مستمر أثناء انقطاع الكهرباء
- شاشة عرض ذاتية التشخيص لدرجة الحرارة والمسبار وإخفاق البرمجة
- القدرة على قفل المدد التي تم ضبطها سابقاً ونقاط تحديد درجات الحرارة
- لوحة أمامية لبرمجة الأوقات ودرجات الحرارة بسهولة

### 1-3. اختلافات الموديلات

- الموديل 3 – HCD-930 أدراج، جاف، تحكم ميكانيكي كهربائي
- الموديل HCD-932 – درجان (2)، جاف، تحكم ميكانيكي كهربائي
- الموديل 3 – HCD-930 CDT أدراج، جاف، تحكم كمبيوتر
- الموديل CDT- HCD932 – درجان (2)، جاف، تحكم كمبيوتر

### 1-4. العناية المناسبة

كما هو الحال في معدات تحضير الأطعمة، تحتاج خزائن الحفظ المتعددة الاستعمالات إلى العناية والصيانة. يشتمل هذا الكتيب على متطلبات الصيانة والتنظيف التي يجب إتباعها بشكل انتظامي عند تشغيل هذه الوحدة في كافة الأوقات..

إذا احتجت للمساعدة من الخارج، مجرد اتصل بوكيل التوزيع المحلي لشركة Henny Penny في منطقتك، أو اتصل بشركة Henny Penny Corp. على الرقم المجاني 1-937-456-8405. أو زر موقع Henny Penny الإلكتروني [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com).

**5-1. المساعدة**

لضمان التشغيل السليم لخزانة Henny Penny لحفظ على حرارة الأطعمة الساخنة عليك أن تفهم كليا إجراءات التركيب والتشغيل والصيانة الصحيحة التي ستجدها في هذا الكتيب. حيث تكون المعلومات ذات أهمية خاصة أو متعلقة بالسلامة، تستعمل كلمات ملاحظة، أو تنبيه، أو تحذير. تستعمل هذه الكلمات لتعطي المعاني المبينة أدناه:

**6-1. السلامة**

تستعمل علامة السلامة مع خطر، تحذير، أو تنبيه للإشارة لخطر التعرض للأذى الشخصي.



تستعمل علامة ملاحظة للإشارة لمعلومات ذات أهمية خاصة.



تستعمل علامة تنبيه بدون علامة تحذير السلامة إلى احتمال وجود خطر إذا لم يتم تجنبه قد يؤدي إلى تضرر الممتلكات.



تشير علامة التحذير إلى احتمال وجود وضع خطر إذا لم يتم تجنبه قد يؤدي إلى الأذى الخفيف أو المتوسط.



تشير علامة الانذار إلى احتمال وضع خطر إذا لم يتم تجنبه قد يؤدي إلى الخطر البالغ. تشير علامة الانذار إلى احتمال وضع خطر إذا لم يتم تجنبه قد يؤدي إلى الخطر البالغ.



## القسم 2 - التركيب

### NOTICE

1-2. مقدمة

يجب أن تركيب هذه الوحدة من قبل فني خدمات مؤهل.



لا تثقب غلاف الخزانة بمثقاب أو براغي (قلاووظ) إذ قد يسبب هذا تضرر مكونات الوحدة أو الإصابة بصعقة كهربائية.

تم تفتيش وفحص وحزم خزائن Henny Penny لحفظ الأطعمة الساخنة لضمان وصولها إلى هدفها بأفضل وضع ممكن. الخزانة معبأة داخل علبة كرتون ثلاثية الجدران مع مواد تعبئة كافية لتحمل التداول العادي أثناء الشحن. كما أن علبة الكرتون مثبتة على منصة تحميل خشبية.

2-2. التفريغ

### NOTICE

في حالة ملاحظة أضرار بسبب الشحن يجب الإشارة إليها بوجود وكيل الشحن والتوقيع على البيان قبل مغادرته.

لإخراج الخزانة من علبتها:

1. طع الأشرطة المثبتة لعلبة الكرتون على منصة التحميل الخشبية.
2. ارفع علبة الكرتون عن الخزانة.
3. ارفع الوحدة عن منصة التحميل الخشبية.
4. انزع كافة مواد التعبئة من حول الخزانة وداخل الأدراج.
5. انزع الغطاء الواقي عن سطح الخزانة.

خزانة المحافظة على حرارة الأطعمة جاهزة الآن لنقلها لموقعها وتركيبها.

يجب وضع الوحدة على منضدة أو رف لتسهيل وضع الأطعمة وإخراجها من الوحدة. للتشغيل الصحيح، يجب أن تكون الخزانة على سطح مستوي.

3-2. اختيار الموقع

**4-2. التوصيلات الكهربائية**

تم تجهيز خزانة المحافظة على حرارة الأطعمة الساخنة في المصنع بوحدة أحادية الطور بقدرة 120 فولت تيار متناوب. 50/60 هرتز. أو 230 فولت تيار متناوب. 50 هرتز. حدد البيانات على ظهر الخزانة مورد الكهرباء الصحيح. تتطلب الوحدة مقبس مؤرض بخط كهربائي مستقل محمي بمصهر كهربائي أو قاطع دائرة بتصنيف مناسب.



لتجنب الصعقة الكهربائية، يجب تأريض الوحدة بشكل مناسب وآمن وفقاً للقوانين الكهربائية المحلية.

(للمعدات التي تحمل علامة CE فقط!)

لمنع الصعقة الكهربائية يجب وصل هذا الجهاز بأجهزة أخرى أو أسطح معدنية مع موصل متساوي الجهد قابلة للمس موجودة بالقرب من هذا الجهاز. هذه الوحدة مجهزة بطرف توصيل متساوي الجهد لهذا الغرض. طرف التوصيل المتساوي الجهد معلم كما يلي:



رقم الموديل	فولت	وات	أمبير
HCD-930/932	120	846	7
HCD-930/932	230	846	3.6

- عرض 46 سم × عمق 64 سم × ارتفاع 53 سم
- عرض 46 سم × عمق 64 سم × ارتفاع 42 سم
- HCD-930 – وزن الشحن – 62.7 كلج
- HCD932 – وزن الشحن – 60.7 كلج

**5-2. المواصفات الخارجية**

## القسم 3 - التشغيل

3-1. مقدمة  
يحتوي هذا القسم على شرح لمفاتيح التحكم وعناصر الوحدة وإجراءات التشغيل والصيانة. يجب قراءة المقدمة وتعليمات التركيب والتشغيل واتباع كافة التعليمات قبل تشغيل الوحدة.

### NOTICE

2-3. بدء التشغيل  
قبل استعمال خزانة حفظ حرارة الأطعمة الساخنة يجب تنظيف الخزانة جيدا حسب التعليمات الواردة في قسم إجراءات التنظيف من هذا الكتيب.

لوحدات CDT:  
اختر إما A أو B بالضغط على زر UP لأجل A، أو زر DOWN لأجل B.

ستظهر على الشاشة درجة الحرارة بتزايد دلالة على أن الخزانة قيد التسخين. عندما تصل حرارة الخزانة للدرجة التي تم ضبطها سابقا، ستظهر على الشاشة  $74^{\circ}\text{C} + 3^{\circ}\text{C}$  في نسق A، أو  $165^{\circ}\text{F} + 5^{\circ}\text{F}$  في نسق B.

The display shows an increasing temperature indicating the cabinet is heating. When the operating pre-set temperature is reached, the display reads  $74^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  ( $165^{\circ}\text{F} \pm 5^{\circ}\text{F}$ ) in the A mode, or  $85^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$  ( $185^{\circ}\text{F} \pm 5^{\circ}\text{F}$ ) in the B mode.

ضع المنتج (الطعام) داخل الأدراج واضغط على زر الوقت المناسب.

لتشغيل الوحدة، حرك مفتاح الطاقة لوضع التشغيل (ON).

سيضيء ضوء الطاقة دلالة على أن الوحدة جاري تشغيلها.

سيضيء ضوء الطاقة دلالة على أن الوحدة جاري تسخينها. خلال مدة ساعة سينطفئ ضوء التسخين دلالة على أن الوحدة وصلت لدرجة حرارة التشغيل السابقة الضبط.

### NOTICE

لضمان جودة المنتج (الطعام)، قدم المنتج الذي كان في الوحدة أطول مدة وافتح الأدراج فقط كما يلزم لوضع أو تقديم المنتج.

لوحدات التحكم الميكانيكي الكهربائي:

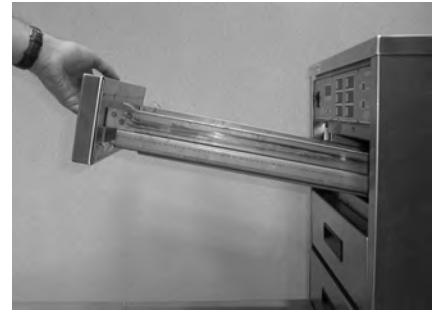
**3-3. إجراءات  
التنظيف**

1. أدر مفتاح الطاقة لوضع الإيقاف (OFF).
2. افصل الوحدة عن مصدر الكهرباء.



لتجنب الحروق، أخرج الوقت الكافي لكي تبرد الوحدة قبل تنظيفها.

3. انزع السلة السلوكية وصواني الفتات (الكسرات) من الأدراج وخذها إلى المغسلة ونظفها جيداً.
4. أخرج الأدراج بسحبها للخارج وإمالتها. نظف الأدراج بقطعة قماش وماء صابوني.
5. نظف داخل الخزانة جيداً بقطعة قماش وماء صابوني.



إخراج الأدراج



لا تستعمل منظفات سلوكية أو حاكة أو مستحضرات تعقيم تحتوي على مواد كيميائية مثل الكلورين أو البرومين أو الأيودين أو الأمونيا حيث أن هذه المواد تسبب تدني مادة الستانلس ستيل وتقصّر حياة الوحدة.

لا ترفش الوحدة بالماء مثل خرطوم الماء. عدم إتباع هذه التحذير قد يسبب تعطل أحد مكونات الوحدة.

6. نظف الخزانة من الخارج بقطعة قماش مبللة. تجنب دخول الماء في منطقة لوحة التحكم.
7. أعد تركيب الأدراج وصواني الفتات والسلات.
8. إذا كانت الوحدة ستبقى في وضع الإيقاف، اترك الدرج العلوي مفتوحاً حوالي 5 إلى 8 سم لإتاحة جفاف الوحدة من الداخل.

**4-3. البرمجة**

**(HCD-930/932 CDT فقط)**

**ضبط درجة الحرارة  
لتغيير درجة ضبط الحرارة:**

1. اضغط على زر الضبط/الحرارة (SET/TEMP) باستمرار وستظهر درجة ضبط الحرارة.
2. أثناء الضغط على زر الضبط/الحرارة (SET/TEMP) اضغط على زر UP أو DOWN حتى تظهر على الشاشة درجة الحرارة التي تريدها.
3. حرر زر SET/TEMP للعودة لنسق التشغيل.

**NOTICE**

قبل تغيير درجة الحرارة، يجب تحرير قفل مفاتيح التحكم. راجع قسم نسق البرمجة الخاص في هذه الكتيب.

**ضبط الموقتات  
لتغيير ضبط الموقتات:**

1. تأكد من أن الموقت ليس في وضع التشغيل. (الشاشة معتمة).
2. اضغط على زر الموقت الذي تريد تغييره وسيظهر على الشاشة الوقت الذي تم ضبطه سابقاً.
3. أثناء الضغط على زر الموقت، اضغط على أزرار UP أو DOWN حتى تظهر على الشاشة درجة الحرارة التي تريدها.
4. متى ظهر على الشاشة الوقت الذي تريده حرر الزرين. يعود الموقت إلى آخر نسق تشغيل.

**NOTICE**

قبل ضبط الموقت، يجب تحرير قفل مفاتيح التحكم. راجع قسم نسق البرمجة الخاص في هذه الكتيب.

يمكن أيضاً تغيير مدة الموقت عندما يكون في وضع العد التنازلي. ويكون هذا الضبط سارياً حتى نهاية تلك الدورة فقط. في نهاية دورة التوقيت يعود الموقت إلى الوقت السابق. لتغيير مدة الموقت بشكل دائم، يجب برمجته عندما تكون شاشة الموقت معتمة.



**4-3. البرمجة**

**3-4. برمجة**

**(HCD-930/932 فقط)**

**(تابع)**

**تشغيل الموقت**

عندما يكون الموقت ليس في وضع التشغيل تكون الشاشة معتممة. بالضغط على زر الوقت لبدء دورة توقيت جديدة. يظهر الوقت المتبقي مشعاً. وتكون الفاصلة العشرية في الزاوية السفلية اليمنى مومضة.

تعمل كافة الموقنات بشكل مستقل عن بعضها البعض ويمكن تشغيلها. إيقافها أو تعليقها بغض النظر عن وضع الموقنات الأخرى. في نهاية دورة الموقت يصدر صوت منبه. ويومض الرقم "00" في شاشة الموقت وتتوقف الفاصلة العشرية عن الوميض. اضغط الموقت لإعادة ضبطه.

**ضبط التوقيت أثناء انقطاع الطاقة**

في حالة انقطاع الكهرباء. مثل انخفاض الفلطية. تتفقد وحدة التحكم الموقنات ودرجة حرارة الخزانة متى عادت الكهرباء. إذا انخفضت درجة حرارة الخزانة تحت 7 درجات مئوية (10 فهرنهايت) تنتهي دورة الموقت ويصدر صوت تنبيه. ينبه هذا الصوت المشغل بأن انخفاض درجة الحرارة قد يؤثر على المنتج.

وإذا انخفضت درجة حرارة الخزانة أقل من 7 درجات مئوية (10 فهرنهايت) يستمر الموقت في دورة التوقيت من نقطة انقطاع الكهرباء.

**نسق البرمجة الخاص**

يشتمل هذا النسق الخاص على الميزات التالية:

1. فهرنهايت، "F" أو مئوية، "C".
2. قفل نسق البرمجة: مقفول، "L" أو غير مقفول، "U".
3. برمجة الوقت ودرجة الحرارة بزر واحد.

**لدخول نسق البرمجة الخاص:**

1. أدر مفتاح الطاقة لوضع الإيقاف (OFF).
2. اضغط على زر ضبط/حرارة (SET/TEMP) أثناء إدارة زر الطاقة لوضع التشغيل (ON).
3. حرر زر SET/TEMP. ستظهر في شاشة الموقت حرف لفهرنهايت "F" أو "C" للدرجة المئوية والحرف "L" لمقفول أو "U" لغير مقفول في شاشة عرض الموقت رقم 2.

## درجات مئوية أو فهرنهايت

## 4-3. البرمجة

(فقط HCD-930/932 CDT)

(تابع)

لتغيير من الدرجات المئوية (C) إلى فهرنهايت (F) أو بالعكس، أدخل نسق البرمجة الخاصة (Special Program Mode) واضغط ثم حرر زر الموقت 1. يغير هذا الشاشة من "C" إلى "F" أو من "F" إلى "C".

أدر الوحدة لوضع الإيقاف ومن ثم أدرها لوضع التشغيل العادي.

## تحكم مقفول أو غير مقفول

يمكن قفل مفاتيح التحكم لمنع الأشخاص من تغيير الأوقات ودرجات الحرارة التي تم ضبطها. لا يمكن تغيير مدة الموقت أو درجة الحرارة قبل تغيير التحكم لوضع غير مقفول.

□ للتغيير لوضع غير مقفول، أدخل نسق البرمجة الخاص. ثم اضغط وحرر زر الموقت رقم 2. ستتغير الشاشة من "L" إلى "U".

أدر الوحدة لوضع الإيقاف ومن ثم أدرها لوضع التشغيل العادي.

## تهيئة لوحة التحكم

يمكن إعادة ضبط التحكم للأوقات ودرجات الحرارة التي تم ضبطها في المصنع.

3. لإعادة ضبط مفاتيح التحكم، أدخل نسق البرمجة الخاص. اضغط وحرر زر الموقت رقم 3. ستعود قيم التحكم للقيم التي تم تحديدها في المصنع.

أدر الوحدة لوضع الإيقاف ومن ثم أدرها لوضع التشغيل العادي.



## القسم 4 - تقصي الأخطاء وتصحيحها

### TROUBLESHOOTING GUIDE .4-1

المشكلة	السبب	التصحيح
المنتج لا يحتفظ بالحرارة	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الأدراج تركت مفتوحة</li> <li>• تم الاحتفاظ بالمنتج لمدة طويلة</li> <li>• درجة الحرارة التي تم ضبطها منخفضة جداً</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• حافظ على إغلاق الأدراج باستثناء أثناء وضع أو تقديم المنتج</li> <li>• احتفظ بالمنتج فقط للمدة الموصى بها</li> <li>• اضبط الحرارة على درجة أعلى (راجع قسم البرمجة، موديلات CDT فقط)</li> <li>• زد ضبط الترموستات عن طريق نزع سدادة الثقب على لوحة المفاتيح وإدارة وحدة الإدارة بإجاء عقارب الساعة بواسطة مفك.</li> </ul>
الخزانة لا تعمل كلياً رغماً عن كون المفتاح في وضع التشغيل (ON)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الوحدة غير موصولة بمورد كهرباء</li> <li>• قاطع التيار مفتوح أو الفيوز</li> <li>• كبل أو مقبس متعطل</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أوصل كبل الكهرباء بمأخذ كهرباء</li> <li>• أعد ضبط القاطع أو ركب فيوز (مصهر) جديد في صندوق التوصيل</li> <li>• افحص الكبل والمقبس</li> </ul>

### ERROR CODES .2-4

الشاشة	السبب	تصحيح خطأ اللوحة
"E-4"	لوحة التحكم تسخن زيادة عن الوضع العادي	أدر مفتاح التشغيل لوضع الايقاف (OFF) ومن ثم أعد إدارة المفتاح لوضع التشغيل (ON). إذا ظهر على الشاشة رمز "E-4"، فهذا يعني أن حرارة لوحة التحكم مرتفعة جداً. تأكد من عدم ارتفاع حرارة الوحدة.
"E-6"	خطأ في عدد أدراج الخزانة المبرمجة أو خطأ في حرارة المسبار	افحص للتحقق ما إذا كانت الخزانة مضبوطة وفقاً لعدد الأدراج الصحيحة. مثلاً: MP-942 = درجين (2) (راجع تعليمات البرمجة): افحص مسبار الحرارة للتحقق من عدم تعطله.
"E-41"	الذاكرة مختلطة	اضغط ثم حرر أزرار UP و DOWN لإعادة تهيئة النظام. إذا ظهر الرمز "E-41" بشكل متواصل استبدل لوحة التحكم.
"Hi"	ترتفع درجة حرارة الوحدة زيادة عن العادي: عطل في الرجل أو لوحة التحكم	استبدل الرجل أو لوحة التحكم